



招标公告

Avis d'appel d'offres

卢阿拉巴铜冶炼项目

粗铜检验服务采购招标公告

Projet de fusion de cuivre de Lualaba

Avis d'appel d'offres pour l'acquisition de service d'inspection du cuivre blister

1. 招标条件 Conditions d'appel d'offres

本招标项目卢阿拉巴铜冶炼项目粗铜检验服务采购 招标人为 卢阿拉巴铜冶炼股份有限公司 (LCS)，招标项目资金来自招标人自有资金，出资比例为 100%。该项目已具备招标条件，现对 粗铜检验服务 采购进行公开招标(招标编号：LCS-ZB-YX-2026-002)。

Le présent appel d'offres concerne l'acquisition des services de service d'inspection du cuivre blister pour le projet de cuivre de Lualaba. Le donneur d'ordre est LUALABA COPPER SMELTER LIMITED (LCS). Le financement relatif au présent appel d'offres provient des fonds propres du donneur d'ordre, à hauteur de 100 %. Ce projet étant désormais réuni les conditions requises pour lancer un appel d'offres, nous procédons par la présente à un appel d'offres public pour l'acquisition des services de service d'inspection du cuivre blister (numéro de l'appel d'offres : LCS-ZB-YX-2026-002).

2. 项目概况 Aperçu du projet

招标人名称：卢阿拉巴铜冶炼股份有限公司

Nom du soumissionnaire : Lualaba Copper Smelting Co., Ltd.

招标人地址：刚果(金)卢阿拉巴省科卢韦齐市马尼卡镇穆查查区

Adresse du soumissionnaire : District de Muchacha, Commune de Manica, Ville de Kolwezi, Province de Lualaba, Congo (RDC)



卢阿拉巴铜冶炼股份有限公司(LCS)是位于刚果(金)卢阿拉巴省，科卢韦齐市东约 20 公里处的大规模现代火法铜冶炼公司。由中国有色矿业集团公司和中国铝业共同持股的央企企业。LCS 于 2018 年 3 月开工建设，2019 年 9 月 30 日建成具备点火烘炉条件，2019 年 11 月 18 日投料开始试生产。项目具备 40 万吨铜精矿年处理能力。

(LCS) est une fonderie de cuivre pyrometallurgique moderne à grande échelle située dans la province de Lualaba, en République démocratique du Congo, à environ 20 kilomètres à l'est de la ville de Kolwezi. Il s'agit d'une entreprise publique détenue conjointement par China Nonferrous Mining Corporation et Chalco. La construction du LCS a commencé en mars 2018. Elle a été achevée et équipée du four d'allumage le 30 septembre 2019. Le 18 novembre 2019, les matériaux ont été mis en place et la production d'essai a commencé. Le projet a une capacité annuelle de traitement de 400 000 tonnes de concentré de cuivre.

3. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

3.1 数量和服务内容 **Quantité et contenu des services**

3.1.1 数量 **Quantité**

每月约 13000T 粗铜，其中出口约 6000T，具体数量以 LCS 实际生产和出口为准。 Environ 13 000 tonnes de cuivre brut par mois, dont environ 6 000 tonnes destinées à l'exportation, les quantités exactes étant fonction de la production réelle et des exportations effectives de la LCS.

3.1.2 服务内容 **Contenu des services**

服务内容主要包含两个部分：【出口检验】和【代加工检验】。

Le contenu des services comprend principalement deux parties : [Inspection à l'exportation] et [Inspection pour la transformation à façon].

3.1.2.1 出口检验服务主要包含：

- 取样检验
- 制样检验-
- 化验分析
- 外观质量检验



- 检斤检验
- 装车检验
- 出口证书
- 检验报告

Services d'inspection à l'exportation comprennent principalement :

- Prélèvement d'échantillons
- Préparation des échantillons
- Analyse en laboratoire
- Contrôle de l'aspect / de la qualité apparente
- Pesage / inspection par pesée
- Inspection du chargement
- Certificat d'exportation
- Rapport d'inspection

3.1.2.2 代加工检验包含:

- 取样检验
- 制样检验
- 外观质量检验
- 检斤检验
- 检验报告

Inspection pour la transformation à façon comprend :

- Prélèvement d'échantillons
- Préparation des échantillons
- Contrôle de l'aspect / de la qualité apparente
- Pesage / inspection par pesée
- Rapport d'inspection

3.1.3 服务时限

3.1.3 Délai / Période de prestation

2026 年 7 月 1 日至 2027 年 12 月 31 日。

Du 1er juillet 2026 au 31 décembre 2027.

4. 投标人资格要求 Exigences de qualification des soumissionnaires



4.1 资格要求 Conditions d'éligibilité

(1)资质要求：投标人应为合法注册的独立的检验公司，具备相关产品检验服务和办理出口证书的经营业务许可和资质，具备独立承担民事责任能力，拥有刚果金分包局颁发的分包商资质证书。

Exigences de qualification : Le soumissionnaire doit être une société d'inspection indépendante, légalement enregistrée, disposant des licences et qualifications nécessaires pour fournir des services d'inspection des produits concernés et pour délivrer les certificats d'exportation. Il doit avoir la capacité de supporter de manière indépendante la responsabilité civile et détenir le certificat de sous-traitant délivré par l'Office de Gestion des Sous-traitances (OGS) en République Démocratique du Congo (RDC).

(2) 财务要求： 资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态，

Exigences financières : la situation financière de l'entreprise est bonne et elle a la capacité d'exécuter le contrat ; il n'est pas ordonné de suspendre ses activités, l'appel d'offres est annulé, la propriété est reprise, gelée ou mise en faillite.

(3)业绩要求： 具有相关和类似标的物的检验服务业绩

Exigences de performance : Justifier d'expériences en matière de services d'inspection de biens connexes et similaires.

(4) 信誉要求： 具有良好的商业信誉。

Exigences de crédibilité : Avoir une bonne réputation commerciale.

(5)付款资料要求： 投标人收款账户须刚果金境内账户， 必须能正常缴纳增值税及分包商税，分包商税由买方代扣代缴， 投标人必须满足招标人付款银行的付款资料要求，包括但不限于以下等付款资料。

Exigences en matière d'informations de paiement : Le compte de paiement du soumissionnaire doit être un compte en République démocratique du Congo et doit être en mesure de payer normalement la taxe sur la valeur ajoutée et la taxe de sous-traitance. La taxe de sous-traitance sera retenue et payée par l'acheteur. satisfaire aux exigences en matière d'informations de paiement de la banque de paiement du soumissionnaire, y compris, mais sans s'y limiter, les informations de paiement suivantes:



- 发票 facture
- 合同 contracter
- 分包资质文件 ARSP
- 检验报告 Rapport d'inspection
- 出口证书 Certificat d'exportation

(6) 其他要求： 被采购人列入供应商黑名单者，无资格参与本次招标。

Autres exigences : Ceux qui ont été mis sur liste noire par l'acheteur en tant que fournisseurs ne sont pas éligibles pour participer à cet appel d'offres.

4.2 本次招标 不接受 联合体投标。

Cet appel d'offres n'accepte pas les offres de consortium.

5. 招标文件的获取 Obtention des documents d'appel d'offres

凡有意参加投标者，请于 2026 年 6 月 9 日 15 : 00 前(卢本巴西时间 GMT+2)，联系采购人代表，索要电子招标文件。

Toute entité intéressée par la soumission d'une offre doit contacter le représentant de l'acheteur avant le 9 juin 2026 à 15h00 (heure de Lubumbashi, GMT+2) afin de demander le dossier d'appel d'offres électronique.

投标人需将如下资格要求文件通过邮件提交给采购人代表。招标文件将通过电子邮件形式投递。本次招标项目招标文件免费。

Les soumissionnaires sont tenus de soumettre les documents suivants sur les exigences de qualification au représentant de l'acheteur par courrier électronique. Les documents d'appel d'offres seront envoyés par courrier électronique. Les dossiers d'appel d'offres pour ce projet d'appel d'offres sont gratuits.

a. 公司注册文件。

Documents d'enregistrement de l'entreprise.

b. 财务状况良好声明或上年度经审计公司审计过的财务报表。

Déclaration de bonne situation financière ou états financiers audités par un cabinet d'audit pour l'année précédente.

c. 业绩说明。

description des performances



d. 供应商准入申请表(格式见附件 1)

Formulaire de demande d'admission fournisseur (voir pièce jointe 1 pour le format)

投标人须将以上资质文件需加盖公司公章后再扫描存储为 PDF 格式, 通过邮件发送给采购人代表。

Le soumissionnaire doit tamponner les documents de qualification ci-dessus avec le sceau officiel de l'entreprise, les numériser et les stocker au format PDF, et les envoyer au représentant de l'acheteur par courrier électronique.

e. 投标人相关注册资料、营业执照和投标人分包资质文件(ARSP)

Informations d'enregistrement pertinentes du soumissionnaire, licence commerciale et document de qualification de sous-traitance du soumissionnaire (ARSP)

6. 投标文件的递交 Remise des dossiers d'appel d'offres

6.1 投标文件递交的截止时间为 2026 年 6 月 15 日 15:00 分(卢本巴西时间, 东二区 GTM+2), 投标人应在截止时间前递交投标文件。

La date limite de dépôt des offres est fixée au 15 juin 2026 à 15h00 (heure de Lubumbashi, GMT+2, fuseau horaire UTC+2). Les soumissionnaires doivent soumettre leurs offres avant cette échéance.

6.2 投标文件交付地点为: 本次接受电子投标文件, 投标文件加密后在投标截止时间之前发送至招标人邮箱地址, 投标文件请发送至: "市场营销部 招投标邮箱

"<li.canrong@lcsmail.cn>;网络视频开标时提供文档密码。

Le lieu de remise des offres est le suivant : des fichiers électroniques d'offre sont acceptés. Les offres, après chiffrage, doivent être envoyées avant la date et l'heure limites de dépôt à l'adresse e-mail de l'entité adjudicatrice. Veuillez envoyer votre offre à l'adresse e-mail suivante : "Service Marketing - Boîte aux lettres appel d'offres" li.canrong@lcsmail.cn. Le mot de passe des documents devra être fourni lors de l'ouverture des offres par vidéoconférence.

6.3 逾期送达的投标文件, 将被视为无效投标。

Les documents d'appel d'offres livrés après la date d'échéance seront considérés comme invalides.

6.4 投标文件未密封好, 将被视为无效投标。



Les documents d'appel d'offres qui ne sont pas correctement scellés seront considérés comme invalides..

7. 开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture des offres

7.1 开标时间：2026年6月15日15点00分

Heure d'ouverture des plis : 15 Juin 2026, 15h00

7.2 开标地点：线上开标。投标人不用到现场，但仍需在线参加开标过程。

Lieu d'ouverture des offres : Ouverture des enchères en ligne. Les soumissionnaires n'ont pas besoin de se rendre sur le site, mais ils doivent quand même participer au processus d'ouverture des offres en ligne..

投标人事先须下载软件“VooVmeeting”App 软件，提前调试设备，并把自己的备注名改为投标人名称，于开标时间进入指定会议室，在线参与开标过程，根据会议议程提供投标文件密码。会议室相关信息开标前1天由招标方通过电子邮件，微信等方式告知投标方，投标方根据收到的相关信息参加开标。

Le soumissionnaire doit préalablement télécharger l'application "VooVmeeting", régler son équipement à l'avance, modifier son nom d'affichage pour y mettre son nom (ou celui de sa société), et se connecter à la salle de réunion désignée à l'heure de l'ouverture des offres afin de participer en ligne à la séance. Conformément à l'ordre du jour, il devra fournir le mot de passe de son dossier de soumission. Les informations relatives à la salle de réunion seront communiquées par le donneur d'ordre au soumissionnaire par courrier électronique, WeChat, etc., un jour avant l'ouverture des offres. Le soumissionnaire devra se connecter sur la base des informations reçues pour participer à l'ouverture des offres.

8. 发布公告的媒介 Le support par lequel l'annonce est faite

本次招标公告将通过 LCS 微信公众号平台上发布。

L'annonce de l'appel d'offres sera publiée via la plateforme de compte public LCS WeChat.

招标人代表 / Représentant du soumissionnaire:

LCS 市场营销部

Service Marketing de LCS



卢阿拉巴铜冶炼股份有限公司

LUALABA COPPER SMELTER S.A.S

RCCM:CD/KZI/RCCM/17-B-559

ID:14-B0500-N21257W

Groupement de Mwanfwe, Secteur Luilu, Territoire de Mutshatsha, Province de Lualaba, RDC

LCS-ZB-YX-2026-002

Liron

联系方式/Coordonnées: +243 819873095

邮箱/Email :li.canrong@lcsmail.cn

LCS 招标工作办公室 / **Bureau des appels d'offres pour LCS.**

李亚非/li yafei

联系方式/Coordonnées: +243 844207698

邮箱/Email: li.yafei@lcsmail.cn



卢阿拉巴铜冶炼股份有限公司 2026 年 6 月 3 日

Lualaba Copper Smelter S.A.S 3 juin 2026